

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 59 (1993)  
**Heft:** [6]  
  
**Rubrik:** New Zealand's Swiss Club news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

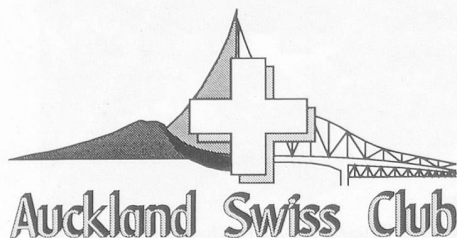
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# New Zealand's Swiss Club News

Auckland  
Christchurch  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington



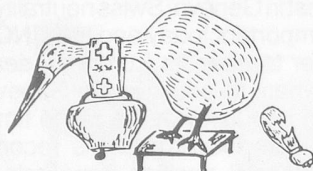
## Im Juni, im Juni da schickt dä Puur sini Chue zum Muni...

Hello to you and welcome to the new club year. Just had a very interesting and tasty AGM at the **Gasthof 'Prost Ethnic'**. You have missed it?? Well, never mind, you really just missed a good feast!

*Warum denn immer gleich sachlich  
werden, wenn es persönlich auch  
geht?*

## COWBELL COMPETITION

Will this be the new Logo for the Hamilton Swiss Club after Queens Birthday Week-end??? On 25 April, the strong Auckland team narrowly lost the semi-finals held in Hamilton. The Hamiltonians had to straggle to the very end and finally won with "Auskegeln". Having the advantage to play on their home Kegebahn made it pretty comfortable for them.



### THE RESULTS WERE

**Steinstossen:** Hamilton 117.3m, Auckland 96.3m

**Kegeln:** Hamilton 139pts, Auckland 147pts

**Jassen:** Hamilton lost, Auckland won

**Shooting:** Hamilton 282pts, Auckland 268pts

(Shooting was held prior to Semi-finals)

### Auskegeln:

Hamilton 98pts, Auckland 88pts

The finals, again held in Hamilton will be Taranaki Vs Hamilton. The only hope the Hamiltons have to win the big bell is that the young, strong Taranaki farmers must stay at home and milk the cows. The older folks are less of a threat, we were told. Well we are sure that the better ones win.

The Auckland team would herewith like to extend their thanks to the Hamilton Swiss Club for their great hospitality.

**Übrigens: Die Leute, die niemals  
Zeit haben, tun am wenigsten.**

## SHOOTING 2 MAY 1993

The visiting group from Hamilton arrived dead on time for the 10 o'clock shooting start on **Sunday 2 May 1993**. We also had the pleasure to welcome a shooter from Tauranga. The keen and enthusiastic shooters wasted no time.... The markers at the Butts (target stand) were so efficient that some shooters were unable to get their next shot away before the markers had dropped the target for marking. The shooting was of high standard with several shooters grouping their shots in or around the 'Bulls eye'. It was very competitive shooting and a great atmosphere. The visiting group appreciated the top standard of our much improved shooting facilities and were impressed with the speedy and professional manner the shooting results were called. For this a very special **THANK YOU** to **Terry Mason** and all the spontaneous helpers from Hamilton. **Roy Spillman**, our Riflemaster, together with his team kept the ball rolling at the front.

Somebody from Hamilton must have gone home hungry we found a lunch box full of all sorts of goodies! **THANK you Hamilton Shooters** for your team spirit and your helping hand, we certainly look forward to welcoming you again. **mtms**

## AGM

This years **AGM** was attended by 34 members. The meeting was pretty efficient and not all that long. No mayor decisions had to be made this year. Committee changes were also very minor.

**Rita Helfenstein** (Secretary), **Julia Moors-Roth** & **Heinz Matysik** (Committee) resigned from their duties. **Annegret Wolf** took on the job as secretary but no new committee members came forward (yet) this year.

### Your present Committee therefore is:

**President:** Chris Hochuli

**Vice-President:** Edi Brändli

**Treasurer:** Marie-Theres Melville-Schöpfer

**Secretary:** Annegret Wolf

**Committee:** Doris Binder, Hans Iten, Fredi Röthlisberger, Alfred Tobler, Erwin Knechtle & Peter Schüpbach

**Farm Trustee:** Chris Hochuli, Markus Bühler, Willi Pfenniger, Andre Eckert, Harry Moors, Fredi Röthlisberger, Heinz Matysik & Ueli Hess

**Riffle Master & Helpers:** Roy Spillmann, Virginia Amstutz, Köbi Glauser

**Hon. Auditor:** Sid Melville

**ESI Representatives:** Heidi Black-Gogel, Julia Moors-Roth & Adolf Amstutz



The club subs have not increased but the majority of the members present agreed to accept a possible forthcoming Swiss Society subs increase at their AGM in Hamilton from **\$10 to \$25 per annum**. This could increase our subs for single members to **\$50** and families to **\$60** per year. One of the main reasons for the increase is the lack of support by Swiss businesses. But in generally the **New Look Helvetia** is widely liked and even regarded (by other nationalities) as one of Aucklands best ethnic Society magazines.

Financially we are in a fairly good position. Last years net profit was **\$1500** and the **Farm Donation Account** stands at **\$2000** at present. Our fixed yearly overheads are **\$2000** (rates, insurance, etc.).

**Andre Eckert's** motion (re: last NL) was swiftly discussed and we will now get some quotes from contractors to cut the gorse. The money, if we can afford it will come from the club's account. **This should not stop the motivated members to go up there and cut some gorse in their spare time of course.** The bunks will be ready for summer 199? **Markus & Willi** said.

This was roughly the meeting which ended with a delicious bite of Swiss goodies.

**Many thanks to the Swiss Butchery, Fidel Good and the Swiss Bakery & Patisserie for supplying their tasty goods for free or at very low cost.**

## JASS ABIGE

Every third Friday a month until October at the Gasthof "Prost Ethnic", 224 Hobson Street, City.

Until September you can compete for a pressious challenge trophy (Wander Preis) and the last evening in October will be a Fun-Jass Abig with the prize giving.

Playing for the cup, your best four out of five possible scores will count. So no need to worry if you miss one evening. If you miss two evening you better get bloody good cards.



At the end, the highest score will get the cup but there will also be a monthly prize for the best player of the evening. If you miss out on these prizes you could still be in for a monthly spot prize. The rule for this one is a secret. All we know is that you don't need to win for this prize you just need to participate.

The cost per evening is only **\$2** per player. Feel free and bring a plate. Drinks are available.

For more information, don't hesitate and ring **Hans Iten** on 620-9208 or **Erwin Knechtle** on 524-8899

**Nicht durch unsere Entdeckungen,  
sondern aufgrund unserer  
Ahnungslosigkeit bewegen wir uns  
so sicher durchs Leben!**

## DATES

- 6 June Queens Birth Day weekend**  
A.G.M. Swiss Society of NZ  
Cow-Bell competition finals  
*These events will be held in Hamilton (south of Auckland)*
- 18 June Jass Abig**  
224 Hobson Street, City
- 16 July Jass Abig**  
224 Hobson Street, City
- 28 July Film Evening**  
Upper Lecture Theatre, Akl. University
- 20 Aug. Jass Abig**  
224 Hobson Street, City

**No new dates have been received from the Shooting Section for this or next month.**



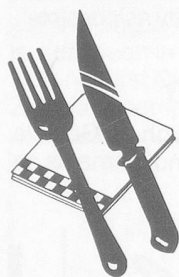
## Massages

For health, therapeutic & relaxing, reflexology and sports massages

### Our place or your place

for appointments or more information please phone:

**Vreni Pfenniger on 09 420-8517**



**On sale again  
Sauerkraut  
from Hans Iten  
\$4.00/kg  
for orders phone  
him  
on 620-9208**

## FIGURES SHOW ETHNIC MIX

Maori, Samoan, Chinese, Indian and Tongan Communities in New Zealand recorded the greatest increase in population between the 1986 census and the 1991 Census says the Statistics Department.

Information released yesterday in a report entitled New Zealand's Multicultural Society showed that in the 1991 census 83 per cent of New Zealanders considered themselves European and 10 per cent Maori.

A deputy Government Statistician, Mr Dennis Trewin said "European" comprised New Zealand Europeans, Australian, English, Scottish, Irish, Dutch, Canadian, Swiss and other European ethnic groups. Numbers in this category totalled 2,618,445 with New Zealand Europeans making up 93 per cent.

Maori ethnic numbers increased the most between census up 28,000 to 323,493, followed by Samoans (up 18,000 to 68,565), Chinese (up 18,000 to 37,689), Indians (up 15,000 to 26,979) and Tongans (UP 9000 TO 18,264).

Among New Zealand European and Maori groups, women outnumbered men by a small margin of 103 to 100. However among the Filipino group there was a

ratio of 235 women for every 100 men.

Groups with the largest number of people under 15 were Tongans and Cook Islanders with 41 per cent, Samoans 39 per cent and Maori 37 per cent.

The Hungarians had the oldest population with 57 per cent of them aged over 50. This compared with the New Zealand European group which recorded 26 per cent over 50.

South Africans were the highest earners with a median income of \$21,564, followed by New Zealand Europeans with \$14,598 and Maoris \$11,001. Koreans ranked the lowest at \$4845.

Household incomes were also highest for South Africans, who joined the Sri Lankans in having median household incomes over \$50,000. the next highest were among American and Jewish groups.

Koreans had the lowest household income at \$23,501, while others below \$25,000 included the Maori, Tongan, Russian, Iranian and Thai ethnic groups.

Ninety-seven per cent of Sri Lankans reported having school qualifications, slightly more than Indian and Chinese communities. Mr Trewin said the national figure was 58 per cent, close to the New Zealand European figure of 60 per cent.

Seventy per cent of Khmers had no school qualifications and this was closely followed by Cook Islanders, Laotians, Niueans and Maoris.

The Tokelauans had the highest rate of unemployment, nearly 28 per cent. The New Zealand Europeans rate was almost 9 per cent, while the Japanese had the lowest unemployment at 4 per cent.

**THE SWISS HAD THE HIGHEST NUMBER OF SELF-EMPLOYED PEOPLE AT 31 PER CENT**, followed by the Greeks and the Lebanese.

*VZ Herald, 8.5.93, spotted by the Swiss Butcher*

## FILM EVENING

"Men in the Ring" is my personal contribution to the 700th anniversary of the Swiss Confederation.



Hundwil: a swiss village. Twelve houses grouped around a square. The people who live in these houses. In the centre the Landsgemeinde, the annual assembly of male citizens: "direct democracy". Women's right to vote, the event of the century. A traditional world with its values and its customs. This traditional order of things faces confrontation from today's pressures. Old fashioned ideas concerning the division of the sexes are losing ground. At the same time an insecure new generation is searching for its identity, belief and future.

**Erich Langjahr**

This film screens on Wednesday, **28 July 1993, 7.30pm** in the Upper Lecture Theatre, University of Auckland. No admission. This evening is a combined event with the Goethe Society.

Contact **Alfred Tobler** on 480 9326 if you need more detailed information.

## HAMILTON SWISS CLUB

### APOLOGY FROM WALTER ZUBER

I wish to apologise for the omission of one of our contestants from the list of medal results published in the last issue of the Helvetia. I would like to congratulate John Unternahrer on obtaining 4th position in the Steinstossen competition with a result of 26.00m. The committee also wish to congratulate John on taking on the job of Rifle-master this year and wish him all the best.

**WZ.**

## WELLINGTON SWISS CLUB

### PROGRAMME FOR THE YEAR 1993-1994

<b>June 6</b>	Swiss Society AGM in Hamilton
<b>June 19</b>	Fondue evening
<b>July 10</b>	Fritz Adams Cup
<b>July 31</b>	National Day Celebration
<b>August 1</b>	Beach Bonfire
<b>August 21</b>	Club evening
<b>September 4</b>	Society Jassen Competition
<b>September 25</b>	Surprise Dinner Party
<b>October 16</b>	Ten-Pin Bowling
<b>November 6</b>	Club evening
<b>November 20</b>	Working Bee at Clubhouse
<b>December 5</b>	Children's Christmas Party
<b>December 11</b>	Christmas Party
<b>January 23</b>	Society Shooting Competition
<b>January 29</b>	Society Steinstossen, Kegeln and Club Schwingen Competition
<b>February 12-13</b>	Cowbell Competition, Taranaki
<b>March 19</b>	Bi-cultural event
<b>April 6</b>	Annual General Meeting

### REMINDER

Any members who would like to attend the Swiss Society AGM in Hamilton and are interested in the shared trip to Taranaki and Hamilton please phone: Christine Staudenmann, Ph. 232-3078

### FONDUE EVENING

We invite all members and friends to our popular Fondue Evening on Saturday 19 June at 7.30pm at the Club house. We will serve a small plate of salad followed by the Cheese Fondue and later fruit salad and coffee. Costs \$16.00 for members and \$19.00 for non-members. We can only cater for a limited number of people, so be sure to book early! Please make your bookings by 14 June and indicate whether you can bring a burner, caquelon and forks. Phone Monika Ph. 478-5649.

### FRITZ ADAMS CUP

To be held 10 July at 7.30pm at the Club house. This is our club's Jass Competition. A former chargé d'affaires of the Swiss Embassy, Mr. Fritz Adams. donated the cup for this competition. Each year the winner's name



is engraved onto the cup. Everybody is invited to take part! Please be on time. Supper can be bought for a small charge.

### EUROPEAN FAIR

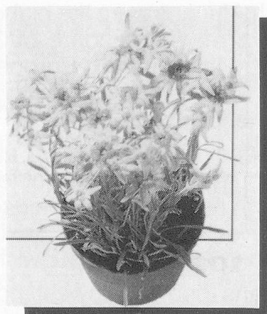
Saturday, 3rd of April Kelburn School in Wellington staged a European Fair. At 10 o'clock the hall was buzzing with activities. The stallkeepers had loaded their tables with goods from their respective countries, the music was playing and customers came pouring in. All stallkeepers were wearing their national costumes and the national flags added colour to the festival. The Wellington Swiss Club offered cookies and apple-juice for sale. The "Schenkeli" went like hot cakes. Many visitors showed interest in the Swissair brochures, as they intended to travel. The German Club's "Torten" were in great demand. If you wished to taste something savoury, you went to the Hungarians and tasted their Goulash. The Dutch group had three tables of Dutch and Indonesian specialities for sale. It was tremendous to see the Dutch people doing the occasional impromptu clog dance.

But this day did not only offer culinary delights. The Estonians for example brought along all their cultural handicrafts and many wonderful samples of handwoven material, all expertly explained by knowledgeable Estonians.

Early afternoon we watched several groups doing folkdancing, some groups were

### EDELWEISS AT HOME

Edelweiss, the protected flower which grows in the most inaccessible places in the Swiss Alps is now available as a pot plant. The Edelweiss plant can be left in the garden during winter and it will grow again to its natural splendour the following summer. Takes a bit of the mystic away that surrounded the Edelweiss doesn't it!



singing and others recited poems in their native languages. The hall was packed and spectators were cheering.

This was a great occasion, old friendships were renewed and new ones were made. Already plans are being made for the next European Fair.

**MBG**

*Wellington's Swiss Club new Vice-president Monika Sorensen at the International Fair in Kelburn.*

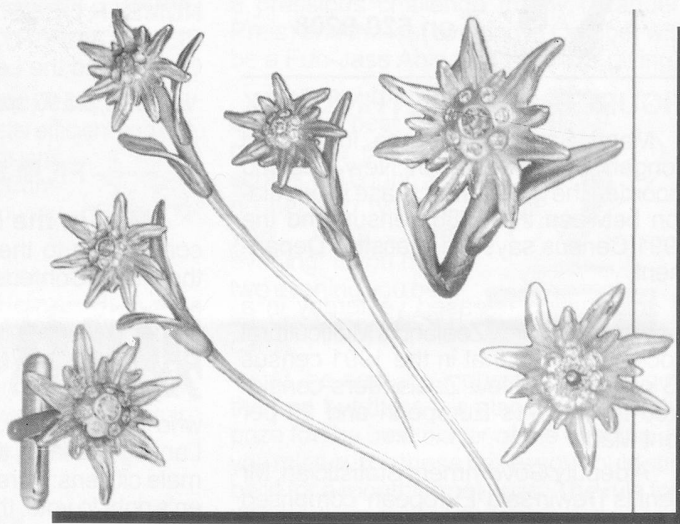
## ZURICH TWO HALF- CANTONS ?

Relationships between the city of Zurich and the rest of the Canton have always been rather stormy and the present financial difficulties are not helping to iron out the problems either. One of the major bones of contention could also be that the city of Zurich has a socialist majority whilst the Canton is predominantly right-wing.

Fed up with years of sterile discussions, Ursula Koch, Zurich's most fiery City Councillor, has thrown down the gauntlet: let's create two separate Cantons. Ursula Koch complains that Zurich City produces 40% of the Canton's total taxes, but that this money is not distributed in a fair way. According to her, Zurich City pays 1.2 billion SFR to the Canton but only receives 250 million back. She argues that by creating two Cantons, the City of Zurich would save over 500 million SFR a year, even after taking into account the cost of the split. She says: "Let's create a Canton of Zurichland (similar to Baselland) with its own capital in Seuzach, as far away from Zurich City as possible".

### EDELWEISS IN JEWELLERY

As if Edelweiss as a pot plant was not enough, a Geneva jeweller has re-created them now in gold, silver and diamonds as rings, brooches, ear-rings and cuff-links.



KAIKOURA-MIRRORS  
ART AND DESIGN  
+RESTORATION  
GILDER-  
WORK

picture-frames  
22 carat  
european-  
style

**B. + W. KUNZ GILDER**  
129, SCARBOROUGH ST  
K A I K O U R A  
PHONE/FAX 03 319 6640

### GALLERY

OPEN FOR VISITORS:  
months with 31 days  
Monday - Saturday  
from 11 am - 5 pm